31998R1658

30.7.1998 ÚŘEDNÍ VĚSTNÍK EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ L 213/1

NAŘÍZENÍ RADY (ES) č. 1658/98
ze dne 17. července 1998
o společném financování akcí na pomoc rozvojovým zemím s evropskými nevládními organizacemi

RADA EVROPSKÉ UNIE,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství, a zejména na článek 130w této smlouvy,

s ohledem na návrh Komise [1],

v souladu s postupem stanoveným v článku 189c Smlouvy [2],

vzhledem k tomu, že Komise ve svém sdělení Radě ze dne 6. října 1975 navrhla obecné zásady pro vztahy s nevládními organizacemi zabývajícími se rozvojem a obecné podmínky a postupy používání rozpočtových položek určených pro rozvojová opatření těchto organizací;

vzhledem k tomu, že rozpočtový orgán začlenil do rozpočtu na rok 1976 položku pro spolufinancování s nevládními organizacemi a na základě ročních zpráv Komise o používání těchto položek jejich objem neustále zvyšoval (z 2,5 milionu ECU v roce 1976 na 174 milionů ECU v roce 1995);

vzhledem k tomu, že na svém zasedání dne 28. listopadu 1977 Rada schválila obecné podmínky a postupy navržené Komisí;

vzhledem k tomu, že Evropský parlament ve svém usnesení ze dne 14. května 1992 o úloze nevládních organizací při rozvojové spolupráci [3] znovu potvrdil zvláštní a nenahraditelnou úlohu nevládních organizací a užitečnost a účelnost jejich rozvojových opatření, a zejména zdůraznil význam činnosti nevládních organizací ve prospěch okrajových sociálních skupin v rozvojových zemích, potřebu zachování svobody jednání nevládních organizací a významný přínos nevládních organizací k podpoře lidských práv a rozvoji demokracie zdola;

vzhledem k tomu, že Rada v usnesení ze dne 27. května 1991 o spolupráci s nevládními organizacemi zdůraznila význam samostatnosti a nezávislosti nevládních organizací; že dále uznala, že systém Společenství pro spolupráci s nevládními organizacemi se musí doplňovat s obdobným úsilím jednotlivých států a že je zapotřebí pružnosti v postupech a jejich používání;

vzhledem k tomu, že ve svých závěrech ze dne 18. listopadu 1992 Rada vzala s uspokojením na vědomí kritéria Komise pro výběr rozvojových a vzdělávacích programů pro spolufinancování, především s ohledem na posilování demokratických struktur a dodržování lidských práv v rozvojových zemích, a zejména uvítala jasné prohlášení Komise, že hlavním kritériem zůstává kvalita projektu, a tento přístup Rada bez výhrad podpořila;

(1) Úř. věst. C 251, 27.9.1995, s. 18.

(2) Stanovisko Evropského parlamentu ze dne 15. prosince 1995 (Úř. věst. C 17, 22.1.1996, s. 455), společný postoj Rady ze dne 7. července 1997 (Úř. věst. C 307, 8.10.1997, s. 1) a rozhodnutí Evropského parlamentu ze dne 18. prosince 1997 (Úř. věst. C 14, 19.1.1998, s. 124).

(3) Úř. věst. C 150, 15.6.1992, s. 273.

vzhledem k tomu, že by měly být stanoveny správní postupy pro spolufinancování opatření ve prospěch rozvojových zemí s evropskými nevládními organizacemi,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

1. Společenství spolufinancuje s evropskými nevládními organizacemi ve smyslu článku 3 opatření na místě, která se dotýkají základních potřeb znevýhodněného obyvatelstva v rozvojových zemích. Přitom se upřednostňují návrhy na opatření, která jsou založena na iniciativě partnerů v rozvojových zemích. Tato opatření jsou navrhována evropskými nevládními organizacemi, prováděna ve spolupráci s jejich partnery v rozvojových zemích a jsou zaměřena na zmírnění chudoby a na zlepšení životních podmínek cílových skupin a jejich schopnosti samy si pomoci.

2. Společenství rovněž spolufinancuje s evropskými nevládními organizacemi ve smyslu článku 3 opatření pro osvětu a informovanost evropské veřejnosti o rozvojových problémech v rozvojových zemích a jejich vztazích s průmyslově rozvinutými zeměmi. Tato opatření jsou navrhována evropskými nevládními organizacemi a jsou zaměřena na shromáždění podpory evropské veřejnosti pro rozvojovou spolupráci a pro strategie a opatření, které mají příznivý vliv na obyvatelstvo v rozvojových zemích.

3. Společenství rovněž spolufinancuje opatření pro posílení spolupráce a koordinace mezi nevládními organizacemi členských států a mezi těmito organizacemi a orgány Společenství.

Článek 2

1. Opatření spolufinancovaná v rozvojových zemích podle čl. 1 odst. 1 se týkají především místního sociálního a hospodářského rozvoje ve venkovských a městských oblastech, rozvoje lidských zdrojů, zejména prostřednictvím vzdělávacích opatření, a institucionální podpory pro místní partnery v rozvojových zemích.

V těchto oblastech činnosti, ačkoli kvalita opatření je prvořadá, se zvláštní důraz klade na opatření spojená s

— posilováním občanské společnosti a participačního rozvoje a s podporou a ochranou lidských práv a demokracie,

— úlohou žen v rozvoji,

— udržitelným rozvojem.

Zvláštní důraz se rovněž klade na

— ochranu kultur v ohrožení, zejména ohrožených původních kultur,

— ochranu a zlepšování životních podmínek a práv dětí v rozvojových zemích.

2. Opatření pro osvětu a informovanost veřejnosti ve všech členských státech prováděná podle čl. 1 odst. 2 jsou zaměřena na jasně vymezené skupiny, týkají se jasně vymezených otázek, jsou založena na vyvážené analýze a přiměřených znalostech těchto otázek a cílových skupin a mají evropský rozměr.

Ačkoli kvalita opatření je prvořadá, klade se zvláštní důraz na opatření pro osvětu veřejnosti, která

— vyzdvihují vzájemnou závislost členských států a rozvojových zemí,

— se snaží shromáždit podporu vyváženějších vztahů mezi Severem a Jihem,

— podporují spolupráci mezi nevládními organizacemi,

— umožňují aktivní účast partnerů v rozvojových zemích.

3. Opatření pro posílení spolupráce mezi nevládními organizacemi členských států a orgány Společenství prováděná podle čl. 1 odst. 3 se mimo jiné týkají rozvoje vhodných výměnných a komunikačních sítí.

4. Kritériem pro určení, zda je navrhované opatření vhodné pro spolufinancování Společenství, je jeho předpokládaný vliv na rozvoj dotyčné rozvojové země nebo rozvojových zemí. Důraz se klade na

— zásadu udržitelnosti při projektovém plánování,

— jasné stanovení a ověřování cílů a ukazatelů úspěšnosti pro všechny projekty,

— slučitelnost s dalšími rozvojovými opatřeními decentralizovaných účastníků a na předcházení nesrovnalostem s dalšími nástroji spolupráce Společenství.

Článek 3

1. Účastníci spolupráce, na které se vztahuje spolufinancování podle tohoto nařízení, jsou nevládní organizace splňující tyto podmínky:

— jsou ustaveny jako samosprávné neziskové organizace v členském státě v souladu s platnými právními předpisy tohoto státu,

— jejich sídlo je v členském státě a toto sídlo je hlavním místem rozhodování o spolufinancovaných opatřeních,

— většina jejich prostředků financování pochází z Evropy.

2. Při určování, zda je určitá nevládní organizace způsobilá pro spolufinancování, se rovněž klade důraz na

— její schopnost vzbudit pro svou rozvojovou činnost skutečnou solidaritu ze strany evropské veřejnosti,

— prioritu, kterou rozvoji přikládá, a na její zkušenosti v této oblasti,

— její správní a finanční kapacitu,

— její případné znalosti příslušného odvětví a země,

— její schopnost podpory rozvojových opatření navržených partnery v rozvojových zemích a na povahu a rozsah jejích vztahů s podobnými organizacemi v rozvojových zemích.

Článek 4

1. Spolufinancování Společenství pro opatření podle článku 1 v zahraniční nebo místní měně se může vztahovat na

— investiční výdaje,

— provozní výdaje v souvislosti s investicemi, přičemž je třeba zajistit, aby byly projekty po skončení vnější pomoci životaschopné,

— všechny nezbytné výdaje pro hladké provádění spolufinancovaných opatření, včetně správních nákladů nevládních organizací nebo sítí nevládních organizací.

Ve zvláštním případě nadměrně vysokého kolísání směnných kursů, které působí v neprospěch konečných příjemců projektů v rozvojových zemích, může Komise na žádost příslušné nevládní organizace přijmout vhodná opatření k vyrovnání následků tohoto kolísání.

2. Nevládní organizace, se kterou je uzavřena smlouva o spolufinancování, informuje své partnery o příspěvku Společenství na příslušná opatření.

3. Nevládní organizace systematicky podporují činitele nebo partnery v rozvojových zemích, kteří jsou konečnými příjemci opatření, aby přispívali věcně nebo finančně podle svých možností a zvláštní povahy daného opatření.

Článek 5

Spolufinancování Společenství podle tohoto nařízení má formu grantů, včetně příspěvků na provozní kapitál pro projekty s úvěrem malého rozsahu.

U projektů s úvěrem malého rozsahu spolufinancovaných s evropskými nevládními organizacemi, u kterých místní partneři v rozvojových zemích zcela nebo částečně financují a spravují provozní kapitál, mohou být částky z úvěrů malého rozsahu splacené konečnými příjemci do provozního kapitálu znovu použity pro další úvěry malého rozsahu pro jiné konečné příjemce.

Článek 6

1. Komise připravuje, přijímá a spravuje opatření spolufinancování podle tohoto nařízení v souladu s rozpočtovými a dalšími platnými postupy, a především postupy stanovenými ve finančním nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství, s ohledem na povahu a zvláštní rysy nevládních organizací, a zejména jejich finanční příspěvek na dotyčná opatření.

Rozhodnutí o poskytnutí podpory pro opatření by mělo být zpravidla přijato do šesti měsíců ode dne obdržení žádosti. Ukáže-li se při zkoumání dokumentace, že je žádost neúplná, začíná šestiměsíční lhůta plynout počínaje dnem obdržení požadovaných informací. Je-li rozhodnutí záporné, je dané nevládní organizaci poskytnuto ověřitelné odůvodnění.

2. Všechny smlouvy o spolufinancování uzavřené podle tohoto nařízení opravňují Komisi a Účetní dvůr provádět kontroly na místě v souladu s obvyklými postupy stanovenými Komisí podle platných předpisů, a zejména postupy stanovenými ve finančním nařízení o souhrnném rozpočtu Evropských společenství.

3. Příspěvek Společenství zpravidla kromě výjimečných případů nepřesahuje 50 % celkových nákladů nebo 75 % celkových příspěvků. I ve výjimečných případech poskytují nevládní orga-

nizace na svůj projekt podstatný příspěvek a příspěvek Společenství nepřesahuje 85 % celkových finančních příspěvků.

4. Rozhodnutí o spolufinancování projektů a programů Společenstvím (víceleté programy, opatření prováděná konsorciem, globální subvence (block grants)), které přesahují 2 miliony ECU, se přijímají postupem podle článku 9.

5. Každé tři měsíce Komise informuje členské státy o schválených projektech a programech spolufinancování a uvede výši částek, druh, přijímající zemi a partnera. Tyto informace jsou provázeny přílohou, která jasně uvádí projekty nebo programy, které přesahují 1 milion ECU.

Článek 7

1. Ve druhém pololetí po skončení každého rozpočtového roku podá Komise Evropskému parlamentu a Radě zprávu, která uvádí informace o nevládních organizacích, které byly příjemci spolufinancování, shrnuje opatření financovaná v předchozím rozpočtovém roce, vyhodnocuje provádění tohoto nařízení v tomto období a navrhuje obecné pokyny pro následující rok. Roční zpráva obsahuje seznam nevládních organizací, které obdržely globální subvence, zatímco seznam projektů financovaných těmito globálními subvencemi je uveden ve zprávě pro následující rok. Ve zprávě jsou uvedeny závěry všech nezávislých hodnocení.

2. Komise postupem podle článku 10 přijímá rozhodnutí o obecných pokynech pro následující rok a přehodnocení obecných podmínek.

Článek 8

Komisi je nápomocen výbor složený ze zástupců členských států, kterému předsedá zástupce Komise.

Článek 9

1. Má-li být zahájen postup podle tohoto článku, je Komisi nápomocen výbor složený podle článku 8.

2. Zástupce Komise předloží výboru návrh opatření, která mají být přijata. Výbor zaujme stanovisko k návrhu ve lhůtě, kterou může předseda stanovit podle naléhavosti věci. Stanovisko se přijímá většinou stanovenou v čl. 148 odst. 2 smlouvy pro přijímání rozhodnutí, která má Rada přijímat na návrh Komise. Hlasům zástupců členských států ve výboru je přidělena váha stanovená v uvedeném článku. Předseda nehlasuje.

3. a) Komise přijme opatření, která jsou okamžitě použitelná.

b) Pokud však tato opatření nejsou v souladu se stanoviskem výboru, sdělí je Komise neprodleně Radě. V tomto případě

— Komise odloží o jeden měsíc ode dne tohoto sdělení použitelnost opatření, o kterých rozhodla;

— Rada může kvalifikovanou většinou ve lhůtě stanovené v první odrážce přijmout jiné rozhodnutí.

Článek 10

1. Má-li být zahájen postup podle tohoto článku, je Komisi nápomocen výbor složený podle článku 8.

2. Zástupce Komise předloží výboru návrh opatření, která mají být přijata. Výbor zaujme stanovisko k návrhu ve lhůtě, kterou může předseda stanovit podle naléhavosti věci. Stanovisko se přijímá většinou stanovenou v čl. 148 odst. 2 smlouvy pro přijímání rozhodnutí, která má Rada přijímat na návrh Komise. Hlasům zástupců členských států ve výboru je přidělena váha stanovená v uvedeném článku. Předseda nehlasuje.

3. a) Komise přijme zamýšlená opatření, která jsou okamžitě použitelná.

b) Pokud však tato opatření nejsou v souladu se stanoviskem výboru, sdělí je Komise neprodleně Radě. V tomto případě

— může Komise nejvýše o jeden měsíc ode dne tohoto sdělení odložit použitelnost opatření, o kterých rozhodla;

— Rada může kvalifikovanou většinou ve lhůtě stanovené v první odrážce přijmout jiné rozhodnutí.

Článek 11

Komise pravidelně hodnotí opatření spolufinancovaná Společenstvím, aby zjistila, zda bylo dosaženo jejich cílů, a aby poskytla pokyny pro zlepšení účinnosti budoucích opatření.

Komise předkládá výboru podle článku 8 přehled hodnocení; výbor může tato hodnocení v případě potřeby prověřit. Hodnotící zprávy jsou na žádost poskytnuty členským státům.

Článek 12

Tři roky po vstupu tohoto nařízení v platnost Komise předloží Evropskému parlamentu a Radě obecné hodnocení opatření financovaných Společenstvím podle tohoto nařízení spolu s doporučeními k budoucímu uplatňování tohoto nařízení a případnými návrhy na jeho změnu.

Článek 13

Toto nařízení vstupuje v platnost třetím dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.

V Bruselu dne 17. července 1998.

Za Radu

předseda

W. RUTTENSTORFER